1. 홍당무의 날

주디:
Fear, treachery, blood lust.
Thousands of years ago, these were the forces that ruled our world
A world where prey were scared of predators.
And predators had an uncontrollable biological urge to maim, and maul, and...

하구아르:
Awww!

주디:
Blood! Blood! Blood!
Ahhh...
and death.
Back then, the world was divided in two.
Vicious predator, or meek prey.
But over time, we evolved,
and moved beyond our primitive savage ways.
Now predator and prey live in harmony.
And every young mammal has multitudinous opportunities.

샤를라:
Yeah, I don’t have to cower in a a herd anymore.
Instead, I can be an astronaut.

하구아르:
I don’t have to be a lonely hunter anymore.
Today I can hunt for tax exemptions.
I’m gonna be an actuary.

주디:
And I can make the world a better place.
I am going to be...
A police officer!

기디언:
Bunny cop? That is the most stupidest thing I ever heard!

주디:
It may seem impossible to small minds.
I’m looking at you, Gideon Grey.
But, just 211 miles away, stands the great city of Zootopia.
Where our ancestors first joined together in peace.
And declared that anyone can be anything!
Thank you and good night.
2. 기디언 그레이

스튜:
Judy, you ever wonder how your mom and me got to be so damn happy?

주디:
Nope

스튜:
Well, we gave up on our dreams, and we settled. Right, Bon?

보니:
Oh, yes. That’s right, Stu. We settled hard.

스튜:
You see, that’s the beauty of complacency, Jude. If you don’t try anything new, you’ll never fail.

주디:
I like trying, actually.

보니:
What your father means, hon, is that it’s gonna be difficult, impossible even... for you to become a police officer.

주디:
Right. There’s never been a bunny cop.

보니:
No.

스튜:
Bunnies don’t do that.

보니:
Never.

스튜:
Never.

주디:
Well... Then I guess I’ll have to be the first one. Because I am gonna make the world a better place!

스튜:
Or, heck, you know. You wanna talk about making the world a better place, no better way to do it than becoming a carrot farmer.

보니:
Yes! Your dad, me, your 275 brothers and sisters. We’re changing the world.

스튜:
Yeah.

보니:
One carrot at a time.

스튜:
Amen to that. Carrot farming is a noble profession. You get it, honey?

보니:
I mean, it’s great to have dreams.

스튜:
Yeah, just as long as you don’t believe in them too much. Where the heck’d she go?

기디언:
Give me your tickets right now, or I’m gonna kick your meek little sheep butt.

샬롯라:
Ow! Cut it out, Gideon!

기디언:
Baah, baah! What are you gonna do, cry?

주디:
Hey! You heard her. Cut it out.

기디언:
Nice costume, loser. What crazy world are you living in where you think a bunny could be a cop?

주디:
Kindly return my friend’s tickets.

기디언:
Come and get them. But watch out. Cause I’m a fox, and like you said in your dumb little stage play, us predators used to eat prey. And that killer instinct’s still in our denna.

트래비스:
Uh, I’m pretty much sure it’s pronounced DNA.

기디언:
Don’t tell me what I know, Travis.

주디:
You don’t scare me, Gideon.

기디언:
Scared now? Look at her nose twitch, she is scared. Cry, little baby bunny! Cry...
Ow...
Oh, you don’t know when to quit, do you?

주디:
Huh!
기디언:
I want you to remember this moment
the next time you think you will ever be anything more than just a stupid carrot-farming dumb bunny.

celery:
That looks bad.

squirrel:
Are you okay, Judy?

Judy:
Yeah, yeah, I’m okay. Here you go.

squirrel:
Wow, you got our tickets!

celery:
You’re awesome, Judy.

squirrel:
Yeah, that Gideon Grey doesn’t know what he’s talking about!

Judy:
Well, he was right about one thing.
I don’t know when to quit.

3. 경찰학교 훈련

[ZOOTOPIA POLICE ACADEMY]

teacher (Pridek):
Listen up, cadets. Zootopia has 12 unique ecosystems within its city limits.
Tundratown, Sahara Square, Rainforest District, to name a few.
You’re gonna have to master all of them before you hit the streets.
Or guess what? You’ll be dead!

Scorching sandstorm.
You’re dead, bunny bumpkin.

One thousand foot fall.
You’re dead, carrot baby.

Frigid ice wall.
You’re dead, farm girl.

Enormous criminal.
You’re dead.

Dead.
Dead.

Dead.

주디:
Ohhh...!

교관(프리드킨):
Filthy toilet.
You’re dead, fluffy butt.

Just quit and go home, fuzzy bunny.
There’s never been a bunny cop. Never.

가디언:
Just a stupid carrot-farming dumb bunny.

4. 경찰학교 수료식

라이언하트:
As mayor of Zootopia, I am proud to announce that my mammal inclusion initiative, has produced its first police academy graduate. Valedictorian of her class, ZPD’s very first rabbit officer Judy Hopps. Assistant Mayor Bellwether, her badge.

벨웨더:
Oh, yes, yes!

라이언하트:
Thank you.
Judy, it is my great privilege to officially assign you to the heart of Zootopia Precinct One. City Center.

홉스 가족들:
Yeh!
Yeh!

벨웨더:
Congratulations Officer Hopps.

주디:
I won’t let you down. This has been my dream since I was a kid.

ベルウェダー:
You know, it’s a real proud day for us little guys.

라이언하트:
Bellwether, make room, will you? Okay, Officer Hopps. Let’s see those teeth!

기자:
5. 기차역

보니:
We’re real proud of you, Judy.

스튜:
Yeah, and scared too.

보니:
Yes.

스튜:
Really, it’s kind of a proud-scared combo.
I mean, Zootopia. So far away, such a big city.

주디:
Guys, I’ve been working for this my whole life.

보니:
We know. And we’re just a little exited for you, but terrified.

주디:
The only thing we have to fear is fear itself.

스튜:
And also bears. We have bears to fear, too.
Say nothing on lions, and wolves.

보니:
Wolves?

스튜:
Weasels.

보니:
You played cribbage with a weasel once?

스튜:
Yeah, he cheats like there’s no tomorrow.
You know what? Pretty much all predators. And Zootopia is full of them.

보니:
Oh, Stu.

스튜:
And foxes are the worst.

보니:
Yeah, actually, your father does have a point there. It’s in their biology.
Remember what happened with Gideon Grey?
보니:
When I was nine. Gideon Grey was a jerk who happens to be a fox. I know plenty of bunnies who are jerks.

스튜:
Sure, yeah, we all do, absolutely. But just in case, we made you a little care package to take with you.

보니:
I put some snacks in there.

스튜:
This is fox deterrent.

보니:
Yeah, it's safe to have that.

스튜:
This is fox repellant.

보니:
The deterrent and the repellant, that's all she needs.

스튜:
Check this out!

보니:
Oh, for goodness sake! She has no need for a fox taser, Stu.

스튜:
Oh, come on. When is there not need a for a fox taser?

주디:
Well, okay, look, I will take this. To make you stop talking.

스튜:
Terrific! Everyone wins!

안내방송:
Arriving, Zootopia Express.

주디:
Okay, gotta go. Bye! Mmm. I love you, guys.

보니:
Love you, too.

스튜:
Oh, cripes, here come the waterworks.

보니:
Oh, Stu. Pull it together.
주디:
Bye everybody!

코튼:
Bye Judy, I love you! Bye!

주디:
Bye!

[YOU ARE NOW LEAVING BUNNYBURROW]

6. 주토피아로

가젤(MP3):
Oh oh oh oh ooh,
Oh oh oh oh ooh,
Oh oh oh oh ooh,
Oh oh oh oh ooh,

I messed up tonight,
I lost another fight
I still mess up but I'll just start again

I keep falling down
I keep on hitting the ground
I always get up now to see what's next

Birds don't just fly
They fall down and get up
Nobody learns without getting it wrong

I wont give up,
no I wont give in
Till I reach the end
And then I'll start again

No I won't leave
I wanna Try everything
I wanna try even though I could fail

I wont give up,
no I wont give in
Till I reach the end
And then I'll start again

No I won't leave
I wanna Try everything
I wanna try even though I could fail
Oh oh oh oh ooh, 
Try everything 
Oh oh oh oh ooh, 
Try everything 

Oh oh oh oh ooh, 
Try everything 
Oh oh oh oh ooh, 
Try everything 

I'll keep on makin' those new mistakes 
I'll keep on makin' them every day 
Those new mistakes 

Oh oh oh oh ooh, 
Try everything 
Oh oh oh oh ooh, 
Try everything 

Oh oh oh oh ooh, 
Try everything 
Oh oh oh oh ooh, 
Try everything 

가젤: 
I'm Gazelle. 
Welcome to Zootopia. 

7. 그랜드 팡골린 암 

dalma: 
And welcome to the Grand Pangolin Arms. 
Luxury apartments with charm. 
Complementary delousing once a month. Don't lose your key! 

주디: 
Thank you. 
Oh, hi! I'm Judy, your new neighbor! 

버키: 
Yeah? Well, we're loud. 

프롱크: 
Don't expect us to apologize for it. 

주디: 
Greasy walls.
Rickety bed.
Crazy neighbors.
I love it!

8. ZPD - 로비

늑대:
Come on! He bared his teeth first!

주디:
Excuse me!

클로하우저:
Hmm?

주디:
Down here!
Hi.

클로하우저:
O... M... Goodness!
They really did hire a bunny.
Ho-whop! I gotta tell you, you're even cuter than I thought you'd be.

주디:
Ooh, ah, you probably didn't know, but a bunny can call another bunny 'cute',
but when other animals do it, that's a little...

클로하우저:
Ohhh. I am so sorry!
Me, Benjamin Clawhauser.
The guy everyone thinks is just a flabby donut-loving cop, stereotyping you. Oh.

주디:
No, it's okay.
Oh. You've actually got... there's a...

클로하우저:
A what?

주디:
In your neck. The fold.
The... this...

클로하우저:
Oh, there you went, you little dickens!

주디:
Hehehe, I should get to roll call,
so which way do I...
Oh, bullpen’s over there to the left.

주디 :
Great. Thank you!

클로하우저 :
Oh... That poor little bunny’s gonna get eaten alive.

9. ZPD - 브리핑

주디 :
Hey! Officer Hopps. You ready to make the world a better place?

히긴스 :
Ten hut!

보고 :
All right. All right. Everybody sit.
I've got three items on the docket.

First, we need to acknowledge the elephant in the room.
Francine. Happy birthday.

주디 :
Oh, Oh...

보고 :
Number two. There are some new recruits with us I should introduce,
but I’m not going to because i don’t care.
Finally, we have 14 missing mammal cases.
All predators. From a giant polar bear to a teensy little otter.
And City Hall is right up my tail to find them.
This is priority number one.
Assignments.
Officers Grizzoli, Fragmire, Delgato. Your team take missing mammals from the Rainforest District.
Officers McHorn, Ryan Spitz, Wolfard. Your teams take Sahara Square.
Officers Higgins, Snorlof, Trunkaby. Tundratown.
And finally, our first bunny, Officer Hopps.
Parking duty. Dismissed.

주디 :
Parking duty?
Chief?
Chief Bogo?
Sir. You said there were fourteen missing mammal cases.

보고 :
So?

주디 :
So I can handle one.
You probably forgot but, I was top of my class at the academy.

보고:
Didn’t forget. Just don’t care.

주디:
Sir, I’m not just some token bunny.

보고:
Well then, writing a hundred tickets a day should be easy.

주디:
A 100 tickets. I’m not gonna write 100 tickets. I’m gonna write 200 tickets. Before noon.

10. 만남

[EXPIRED]

[EXPIRED]

쥐:
Ah!

주디:
Boom!
Two hundred tickets before noon!
Two o one.

양:
Hey, watch where you’re going, fox!

주디:
Huh!
Hmm.
Where’d he go?

정보:
Listen. I know what you’re doing skulking around during daylight hours, but I don’t want any trouble in here. So hit the road!

닉:
I’m not looking for any trouble either, sir I simply wanna buy a Jumbo-Pop.
For my little boy.
You want the red, or the blue, pal?

주디:
Oh. I’m such a...

정보:
Oh, come on, kid. Back up. Listen, buddy. What?
There aren’t any fox ice cream joints in your part of town?

닉:
No, no. There are, there are. It’s just, my boy,
this goofy little stinker, he loves all things elephant.
He wants to be one when he grows up.
Isn’t that adorable?

주디:
Oh...

닉:
Who the heck am I to crush his little dreams, huh? Right?

점보:
Look, you probably can’t read, fox, but the sign says
"We reserve the right to refuse service to anyone!"
So beat it.

손님:
You’re holding up the line.

주디:
Hello. Excuse me.

점보:
Hey, you’re gonna have to wait your turn like everyone else, meter maid.

주디:
Actually, I’m an officer.
Just have a quick question.
Are your customers aware they’re getting snot and mucus with their cookies and cream?

점보:
What are you talking about?

주디:
Well, I don’t wanna cause you any trouble,
but I believe scooping ice cream with an >ungloved trunk is a class 3 health code violation.
Which is kind of a big deal.
Of course I could let you off with a warning if you were to glove those trunks
and... I don’t know... finish selling this... nice dad and his son a...
What was it?

닉:
A Jumbo-Pop.
Please.

주디:
A Jumbo-Pop.

점보:
15 dollars.
닉: Thank you so much. Thank you.
Oh no, are you kidding me I don’t have my wallet!
I’d lose my head if it weren’t attached to my neck.
That’s the truth. Oh, boy. I’m sorry, pal. Gotta be about the worst birthday ever.
Please don’t be mad at me. Thanks anyway.

주디: Keep the change.

닉: Officer, I can’t thank you enough.
So kind. Really. Can I pay you back?

주디: Oh, no. My treat.
It’s just, you know it burns me up to see folks with such backward attitudes towards foxes.
I just want to say you’re a great dad and just a real articulate fella.

닉: Oh. Well, that is high praise.
It’s rare that I find someone so non-patronizing.
Officer?

주디: Hopps. Mr.?


주디: And you, little guy. You wanna be an elephant when you grow up?
You be an elephant. Because this is Zootopia. Anyone can be anything.

닉: Ahh. I tell him that all the time.
All right, here you go. Two paws.
Yeah. Oh, look at that smile, that’s a happy birthday smile!
All right, give her a little bye-bye toot toot.

피닉: Toot! toot!

닉: Toot-toot. Bye, now!

주디: Goodbye!

11. 사기꾼
주디:
Oh. Hey, little toot toot...

["ORGANIC Powpsicle" $2]

닉:
Powpsicle!

[BANCO BROTHERS LEMMING]

닉:
Get your Pawpsicles.

래밍:
Oh!

닉:
Lumber delivery.

인부 쥐:
What’s with the color?

닉:
The color? Uh... it’s red wood.
39, 40, there you go.
Way to work that diaper, big guy.
Hey. No kiss bye-bye for daddy?

피닉:
You kiss me tomorrow, I’ll bite your face off!
Ciao.

주디:
Well, I stood up for you, and you lied to me. You liar!

닉:
It’s called a hustle, Sweetheart. And I’m not the liar. He is.

주디:
Hey!
All right, Slick-Nick. You’re under arrest.

닉:
Really? For what?

주디:
Gee, I don’t know. How about selling food without a permit?
Transporting undeclared commerce cross borough lines?
False advertizing.

닉:
Permit. Receipt of declared commerce. And I didn’t falsely advertize anything. Take care.
주디:
You told that mouse the pawpsicle sticks were redwood!

닉:
That’s right. Red wood. With a space in the middle. Wood that is red. You can’t touch me, Carrots. I’ve been doing this since I was born.

주디:
You’re gonna wanna refrain from calling me Carrots.

닉:
My bad. I just naturally assumed you came... from some little carrot-choked Podunk. No?

주디:
Uh, no. Podunk is in Deerbrooke county and I grew up in Bunnyburrow.

닉:
Okay. Tell me if this story sounds familiar. Naive little hick with good grades and big ideas decides ‘Hey, look at me, I’m gonna move to Zootopia... Where predators and prey live in harmony and sing Kumbaya!’ Only to find, whoopsie, we don’t all get along. And that dream of becoming a big city cop, double whoopsie, she’s a meter maid. And whoopsie number three-sie, no one cares about her or her dreams. And soon enough those dreams die, and our bunny sinks into emotional and literal squalor living in a box under a bridge. ill finally she has no choice but to go back home with that cute fuzzy wuzzy little tail between her legs to become... You’re from Bunnyburrow, is that what you said? So how about a carrot farmer? That sound about right?

주디:
Oh!

닉:
Be careful now, or it won’t just be your dreams getting crushed.

주디:
Hey, hey. No one tells me what I can or can’t be. Especially not some jerk who never had the guts to try to be anything more than a Pawpsicle hustler.

닉:
All right, look. Everyone comes to Zootopia thinking they can be anything they want. Well, you can’t. You can only be what you are. Sly fox, Dumb bunny.

주디:
I’m not a dumb bunny.

닉:
Right. And that’s not wet cement. You’ll never be a real cop. You’re a cute meter maid, though. Maybe a supervisor one day.
Hang in there.

12. 부모님

라디오:
Everybody hurts...
All by myself...
You can’t do nothing right, baby...
I’m a loser...

[Carrots for One]

주디:

ahh...

[벨소리]

주디:
Oh, hey, it’s my parents!

보니:
Oh, there she is! Hi, Sweetheart!

스튜:
Hey there, Jude the Dude. How was your first day on the force?

주디:
It was real great!

보니:
Yeah? Everything you ever hoped?

주디:
Absolutely. And more. Everyone’s so nice, and I feel like I’m really making a difference.

스튜:
Wait a second. Holy cranks, Bon. Look at that!

보니:
Oh, my sweet heaven! Judy, are you a meter maid?

주디:
Oh, this.. No! Oh, no.

주디:
This is just a temporary thing.

보니:
It’s the safest job on the force!

스튜:
She’s not a real cop! Our prayers have been answered!
보니:
Glorious day!

스튜:
Ho-ho, meter maid, meter maid, meter maid!, Meter maid!

주디:
Dad! Dad!
You know what, it's been a really long day, I should...

보니:
You get some rest.

스튜:
Those meters aren't gonna maid themselves.

보니:
Bye-bye.

주디:
Bye-bye.

프롱크:
Hey, bunny! Turn down that depressing music!

버키:
Leave the meter maid alone, didn’t you hear her conversation? She feels like a failure!

프롱크:
Oh, shut up!

버키:
You shut up!

프롱크:
You shut up!

버키:
You shut up!

주디:
Tomorrow is another day.

버키:
Yeah, but it might be worse!

13. 추격전

순록:
I was 30 seconds over!

쥐:
Yeah, you’re a real hero, lady.
하마:
My mommy says, she wishes you were dead.

(?목소리만 출연):
How glory are that my tax dollars pay your salary.

주디:
I am a real cop...
I am a real cop...
I am a real cop...
I am a real cop...

꽃집 데지:
Hey, you! Bunny!

주디:
Sir, if you have a grievance you may contest recitation in traffic court.

꽃집 데지:
What are you talking about?! My shop! It was just robbed!
Look, he’s getting away! Well, are you a cop or not?

주디:
Oh! Yes! Yes! Don’t worry, sir, I got this!
Stop in the name of the law!

듀크:
Catch me if ya’ can, cottontail!
Coming through!

맥혼:
This is officer McHorn. We got a 10-31.

주디:
I got dibbs! Officer Hopps, I am in pursuit!
Woot woot!

[LITTLE RODENTIA]

쥐들:
Ahhhhhhh!

듀크:
Ahh!
Ha ha ha.

주디:
You! Hey!

맥혼:
Hey, meter maid! Wait for the real cops!

주디:
Stop!
쥐들:
Ahhhh!

주디:
Yahhh!

듀크:
Bon voyage, flatfoot!
Huh!
Hoh!
Huh!
Hheal!
Ahhhhh!

주디:
Hey! Stop right there!

듀크:
Have a donut, coppa!

프루프루:
Oh my god, did you see those leopard print jeggings?
Ahhhhhhhh!

주디:
Oh!
I love your hair.

프루프루:
Thank you.

듀크:
Heheheheh. Come to papa!

14. 48시간

콜로하우저:
Okay. You’re gonna have to be patient and wait in line just like everyone else, Mrs. Otterton. Okay?

주디:
I popped the weasel!

보고:
Hopps!
Abandoning your post. Inciting a scurry.
Reckless endangerment of rodents. But,
to be fair, you did stop a master criminal from stealing two dozen moldy onions.

주디:
Mmm. Hate to disagree with you, sir, but those aren’t onions.
Those are pest riddance called Midnicampum holicithias.
They're a class C botanical, sir. Well, I grew up in a family where plant husbandry was kind of a thing...

보고:
Shut your tiny mouth now!

주디:
Sir, I got the bad guy. 
That's my job.

보고:
Your job is putting tickets on parked cars!

클로하우저:
Chief, Mrs. Otterton's here to see you again.

보고:
Not now.

클로하우저:
Okay, I just need to know if you want to take it this time she seems really upset...

보고:
Not now!

주디:
Sir. I don't wanna be a meter maid, I wanna be a real cop.

보고:
Do you think the mayor asked what I wanted when he assigned you to me?

주디:
But, sir...

보고:
Life isn’t some cartoon musical where you sing a little song, and your insipid dreams magically come true! 
So let it go.

레이 오터튼:
Chief Bogo, please! Five minutes of your time, please.

클로하우저:
I'm sorry sir. I tried to stop her, she's super slippery. I gotta go sit down.

보고:
Ma'am, as I've told you, we're doing everything we can.

레이 오터튼:
My husband has been missing for ten days. His name is Emmitt Otterton.

보고:
Yes. I know.
He’s a florist. We have 2 beautiful children.
He would never just disappear.

보고:
Ma’am, our detectives are very busy.

레이 오터튼:
Please. There’s gotta be somebody to find my Emmitt.

보고:
Mrs. Otterton.

주디:
I will find him.

레이 오터튼:
Oh. Thank you!
Bless you, bless you, little bunny!
Take this. Find my Emmitt. Bring him home to me and my babies. Please.

보고:
Mrs. Otterton. Please wait out here.

레이 오터튼:
Of course. Oh, thank you both so much!

보고:
One second.
You’re fired.

주디:
What? Why?

보고:
Insubordination! Now. I’m going to open this door, and you’re going to tell that Otter
you’re a former meter maid with delusion of grandeur, who will not be taking the case.

벨웨더:
I just heard Officer Hopps is taking the case!

보고:
Assistant Mayor Bellwether!

벨웨더:
The Mammal Inclusion Initiative is really starting to pay off.
Mayor Lionheart is just gonna be so jazzed!

보고:
No, let’s not tell the mayor just yet.

벨웨더:
And I sent it, and it is done, so I did do that.
All right, well, I’d say the case is in good hands.
Us little guys really need to stick together, right?
주디:
Like glue.

벨웨더:
Good one. Just call me if you ever need anything. Okay?
You’ve always got a friend at City Hall, Judy. All right! Bye-bye!

레이 오터톤:
Thank you, ma’am!

보고:
I will give you 48 hours.

주디:
Yes!

보고:
That’s two days to find Emmitt Otterton.
But! You strike out, you resign.

주디:
Okay. Deal.

보고:
Splendid. Clawhauser will give you the complete case file.

클로하우저:
Here you go. One missing otter.

주디:
That’s it?

클로하우저:
Yikes! That is the smallest case file I’ve ever seen. Leads, none.
Witnesses, none. And you’re not in the computer system yet, so Resources, none!
Ha ha! Hoo, I hope you didn’t stake your career on cracking this one.

주디:
Okay. Last known sighting.
Can I just borrow? Thank you.
Pawpsicle?

클로하우저:
The murder weapon!

주디:
‘Get your pawpsicle’...

클로하우저:
Yeah! Cause that What does that mean?

주디:
It means I have a lead.
15. 협조

주디:
Hi! Hello! It’s me again!

닉:
Hey! It’s officer toot-toot.

주디:
Hoo... No. Actually it’s Officer Hopps, and I’m here to ask you some questions about a case.

닉:
What happened, meter maid? Did someone steal a traffic cone? It wasn’t me. Hey, Carrots, you’re gonna wake the baby. I gotta get to work.

주디:
This is important, sir. I think your 10 dollars worth of pawpsicles can wait.

닉:
Ha! I make 200 bucks a day, fluff.
365 days a year, since I was 12. And time is money. Hop along.

주디:
Please just look at the picture. You sold Mr. Otterton that pawpsicle, right? Do you know him?

닉:
I know everybody.
And I also know that somewhere there’s a toy store missing its stuffed animal, so why don’t you get back to your box?

주디:
Fine. Then we’ll have to do this the hard way.

닉:
Did you just boot my stroller?

주디:
Nicholas Wilde, you are under arrest.

닉:
Ha. For what? Hurting your feelings?

주디:
Felony tax evasion.
Yeah.. 200 dollars a day, 365 days a year, since you were 12. that’s two decades, so times twenty, which is 1,460,000, I think.
I mean, I am just a dumb bunny, but we are good at multiplying.
Anyway, according to your tax forms, you reported, let me see here, Zero!
Unfortunately, lying on a federal form is a punishable offense. 5 years jail time.
Well, it's my word against yours.

尼克 (尼克 녹음기):
'200 bucks a day, fluff, 365 days a year, since I was 12.'

주디:
Actually it's your word against yours. And if you want this pen you're going to help me find this poor missing otter, or the only place you'll be selling pawpsicles is the prison cafeteria. It's called a hustle, sweet heart.

피닉:
She hustled you. Eh ah aha... She hustled you good! You're a cop now, Nick. You're gonna need one of these. Have fun working with the fuzz!

주디:
Start talking.

尼克:
I don't know where he is, I only saw where he went.

주디:
Great, let's go!

尼克:
It's not exactly a place for a cute little bunny.

주디:
Don't call me cute, get in the car.

尼克:
Okay. You're the boss.

16. 自然주의 클럽

약스:

ohhhhh
uh ohhhhhh
uh ohhhhhh

주디:

Hi. I'm...

약스:

uh ohhhhhhhh

주디:

Hello? Hello?

약스:
uh ohhhhhhhhhhh

주디 :
Hello?

악스 :
uh ohhhhhhhhhhhhh

주디 :
Hello, My name is...

악스 :
You know, I’m gonna hit the pause button right there. Cause we’re all good on bunny scout cookies.

주디 :
Uh, no. I’m Officer Hopps, ZPD.  
I’m looking for a missing mammal. Emmitt Otterton. Right here.  
He may have frequented this establishment?

악스 :
Yeah, old Emmitt!  
Haven’t seen him in a couple of weeks.  
But hey, you should talk to his yoga instructor.  
I’d be happy to take you back.

주디 :
Oh, thank you so much, I’d appericiate that more than you can imagine, it’d be such...  
Oh! You are naked..

악스 :
Oh, for sure. We’re a naturalist club!

닉 :
Yeah. In Zootopia anyone can be anything,  
These guys, they be naked.

악스 :
Nangi’s just on the other side of the pleasure pool.

ニック :
Oh boy. Does this make you uncomfortable?  
Because if so, there’s no shame in calling it quits.

주디 :
Yes, there is.

ニック :
Boy, that’s the spirit.

악스 :
Yeah, some mammals say the naturalist life is weird.  
But you know what I say is weird?  
Clothes on animals!
Here we go!

주디:
hmm..

악스:
As you can see, Nangi is an elephant, so she’ll totally remember everything. Hey, Nangi. These dudes have some questions about Emmitt the otter.

난기:
Who?

악스:
Eh. Emmitt Otterton. Been coming to your yoga class for like 6 years.

난기:
I have no memory of this beaver.

주디:
He’s an otter, actually.

악스:
He was here a couple of Wednesdays ago. Remember?

난기:
No.

악스:
Yeah, he was wearing a green cable knit sweater vest, and a new pair of Quarterway slacks. Oh, and a Paisley tie, sweet Windsor knot. Real tight. Remember that, Nangi?

난기:
No.

악스:
Yeah, and we both walked him out, and he got into this big old white car with a silver trim. Needed a tune up. The third cylinder wasn’t firing. Remember that, Nangi?

난기:
No.

주디:
Eh. You didn’t happen to catch the licence plate number? Did you?

악스:
Oh, for sure. It was 2-9-T-H-D-0-3.

주디:
0-3. Wow, this is a lot of great info. Thank you.

악스:
Told you Nangi has a mind like a steel trap. I wish I had a memory like an elephant.
尼克：
Well, I had a ball. You are welcome for the clue.
And seeing as any moron can run a plate, I will take that pen and bid you adieu.

주디:
The plate. I can’t run a plate. Oomf.
I’m not in the system yet.

尼克: Give me the pen, please.

주디: What was it you said? Any moron can run a plate?
Gosh, if only there were a moron around who were up to the task.

尼克: Rabbit, I did what you asked. You can’t keep me on the hook forever.

주디: Not forever. Well, I only have 36 hours left to solve this case.
So can you run the plate or not?

尼克: Actually, I just remembered, I have a pal at the DMV.

17. DMV

尼克:
Flash is the fastest guy in there. You need something done, he’s on it.

주디:
I hope so. We are really fighting the clock and every minute counts.
Wait.
They’re all sloths?

주디:
You said this was going to be quick!

尼克:
What, are you saying just because he’s a sloth he can’t be fast?
I thought in Zootopia anyone could be anything.
Flash, Flash, Hundred Yard Dash! Buddy, it’s nice to see you.

플래시:
Nice to... see you... too.

尼克:
Hey, Flash, I’d love you to meet my friend.
Ah...Darlin, I’ve forgotten your name.

주디:
Hmm. Officer Judy Hopps, ZPD. How are you?

플레시 :
I am...
done...
just...

주디 :
Fine?

플레시 :
as well...
as...
I can...
be....
What...

닉 :
Hang in there.

플레시 :
can I...
do...

주디 :
Well, I was hoping you could run a plate...

플레시 :
for you...

주디 :
Well, I was hoping you could...

플레시 :
...today?

주디 :
Well, I was hoping you could run a plate for us.
We are in a really big hurry.

플레시 :
Sure...
What’s the...
plate...

주디 :
29-T...

플레시 :
Number?

주디 :
29-T-H-D-0-3.
플래시:
2... 9...

주디:
T·H·D·0·3.

플래시:
T...

주디:
H·D·0·3.

플래시:
H...

주디:
D·0·3.

플래시:
D...

주디:
Mm-hm. 0-3.

플래시:
0...

주디:
3!

닉:
Hey, Flash. Wanna hear a joke?

주디:
No!

플래시:
Sure.

주디:
Mmm!

닉:
What do you call a three-humped camel?

플래시:
I don’t know.
What do you call...

주디:
Three-humped camel.

주디:
a three-humped... camel?
닉:
Pregnant. Ha ha ha...

플래시:
ha...
ha...
ha...
ah.

주디:
Ha ha. Yes, very funny, very funny! Can we please just focus on the task?

플래시:
Hey...

주디:
Wait, wait!

플래시:
Priscilla!

주디:
Oh, no!

프리실라:
Yes... Flash?

플래시:
What... do..
No...

플래시:
you call...

주디:
A three-humped camel?
Pregnant! Okay! We got it! Please just...

플래시:
three... humped...

플래시:
Here... you...

주디:
Yes! Yeah, yeah! Hurry, thank you!
2-9-T-H-D-0-3.

플래시:
...go.

주디:
It’s registered to Tundratown Limo Service.
A limo took Otterton! And the limo’s in Tundratown! It’s in Tundratown!
ニック:  
Way to hustle, bud. I love you. I owe you.

주디:  
Hurry! We gotta beat the rush hour and...  
It’s night?!

18. 툰트라 타운

주디:  
Closed. Great.

닉:  
Mm. And I will betcha you don’t have a warrant to get in, hmm?  
Darn it. It’s a bummer.

주디:  
You wasted the day on purpose.

닉:  
Ma’am, I have a fake badge. I would never impede your pretend investigation.

주디:  
It’s not a pretend investigation!  
Look, see? See him? This otter is missing.

닉:  
Well, then they should have gotten a real cop to find him.

주디:  
What is your problem? Does seeing me fail somehow make you feel better about your own sad, miserable life?

닉:  
It does, 100%.  
Now, since you’re sans warrant. I guess we’re done?

주디:  
Fine. We are done. Here’s your pen.

닉:  
hey!  
First off, you throw like a bunny.  
Second, you’re a very sore loser.  
See you later, Officer Fluff. So sad this is over.

주디:  
I wish I could have helped more. The thing is, you don’t need a warrant if you have probable cause, and I’m pretty sure I saw a shifty lowlife climbing the fence.  
So you’re helping plenty! Come on!  
2-9-T-H-D-0-3! This is it!  
Polar bear fur.
닉:
Oh my God!

주디:
What? What?

닉:
The Velvety Pipes of Jerry Vole!
But on CD. Who still uses CDs?
Carrots, if your otter was here, he had a very bad day.

주디:
Those are claw marks. You ever seen anything like this?

닉:
No.

주디:
Oh, wait. Look!
This is him. Emmitt Otterton. He was definitely here.
What do you think happened?

닉:
Oh no, wait a minute.
Polar bear fur...
Rat-pack music. Fancy cup.
I know whose car this is, we gotta go!

주디:
What? Whose car is it?

닉:
The most feared crime boss in Tundratown. They call him Mr. Big, and he does not like me. So we gotta go!

주디:
I'm not leaving, this is a crime scene.

닉:
Well, it's gonna be an even bigger crime scene if Mr. Big finds me here, so we're leaving right now.
Raymond! And is that Kevin?
Long time, no see. And speaking of no see, how about you forget you saw me? Huh? For old times sake?
That's a no..

19. 미스터 빅

주디:
What did you do that made Mr. Big so mad at you?

닉:
I, uh... I may have sold him a very expensive wall rug that was made from the fur of a skunk's...
...butt.

주디:
Oh, sweet cheese n crackers.

주디:
Is that Mr. Big?

닉:
No.

주디:
What about him? Is that him?

닉:
No.

주디:
That’s gotta be him.

닉:
Stop talking. Stop talking. Stop talking!

주디:
Huh.

닉:
Mr. Big, sir, this is a simple misunder...

미스터 빅:
Hmmpf.

닉:
Yeah.
This is a simple misunderstanding.

미스터 빅:
You come here unannounced on the day my daughter is to be married.

닉:
Well, actually, we were brought here against our will, so...
Point is, I did not know that it was your car, >and I certainly did not know about your daughter’s wedding!

미스터 빅:
I trusted you, Nicky. I welcomed you into my home.
We broke bread together. Grandmama made you a cannoli. And how did you repay my generosity?
With a rug
made from the butt of a skunk.
A skunk-butt rug,
You disrespected me. you disrespected my grandmama, who I buried in that skunk-butt rug.
I told you never to show your face here again, but here you are. Snooping around with this...
What are you? A performer?
What’s with the costume?
주디:
Sir, I am a co...

닉:
Mime! She's a mime. This mime can not speak.
You can't speak if you're a mime.

주디:
No, I am a cop. And I’m on the Emmitt Otterton case. And my evidence puts him in your car!
So intimidate me all you want, I’m going to find out what you did to that otter if it's the last thing I do.

미스터 빅:
Hmm. Then I have only one request.
Say hello to Grandmama.
Ice 'em!

닉:
No, no, no. I...i... didn't see nothing! I'm not saying nothing!

미스터 빅:
And you never will.

닉:
Please! No, no, no, no!
If you're mad at me about the rug, I've got more rugs!

프루프루:
Daddy! It’s time for our dance!
Ah! What did we say? No icing anyone at my wedding!

미스터 빅:
I have to, baby, daddy has to.
Ice 'em.

닉:
No, no, no!

프루프루:
Wait, wait!
She’s the bunny that saved my life yesterday! From that giant donut!

미스터 빅:
This bunny?

프루프루:
Yeah. Hi!

주디:
Hi. I love your dress.

프루프루:
Oh. Thank you.
미스터 빅:
Put them down.
You’ve done me a great service. I will help you find the otter.
I will take your kindness, and pay it forward.

닉:
Hmm.

미스터 빅:
Otterton is my florist. He’s like a part of the family.
He had something important he wanted to discuss.
That’s why I sent that car to pick him up. But he never arrived.

주디:
Because he was attacked.

미스터 빅:
No, he attacked.

주디:
Otterton?

미스터 빅:
Otterton. He went crazy.
Ripped up the car. Scared my driver half to death. And disappeared into the night.

주디:
But he’s a sweet little otter.

미스터 빅:
My child, we may be evolved, but deep down we are still animals.
You wanna find Otterton, talk to the driver of the car. His name is Manchas.
Lives in the Rainforest District. Only he can tell you more.

20. 레인포레스트

주디:
Mr. Manchas? Judy Hopps, ZPD.
We just wanna know what happened to Emmitt Otterton.

만차스:
You should be asking what happened to me.

닉:
Whoa. A teensy otter did that?

주디:
What happened?

만차스:
He was an animal.
Down on all fours.
He was a savage!
There was no warning. He just kept yelling about the Night Howlers.
Over and over, the Night Howlers!

닉:
So you know about the Night Howlers too?
Good, good. Because the Night Howlers are exactly what we are here to talk about. Right?

주디:
Yes, so you just open the door and tell us what you know, and we will tell you what we know.
Okay?

만차스:
Okay.

주디:
Clever fox.
Mr. Manchas?
Are you okay?

주디:
Run. Run!

닉:
What is wrong with him?!

주디:
I don’t know!
Jump!
Come on!
Head down!
Officer Hopps to dispatch!

클로하우저:
Are you familiar with Gazelle? Greatest singer of our lifetime. Angel with horns.
Okay, hold on. Keep watching. Who’s that beside her? Who is it?

가젤(뱀) :
Wow, you are one hot dancer, Benjamin Clawhauser.

클로하우저:
It’s me! Did you think it was real?
It looks so real! It’s not, it’s just a new app.
Hold on a second.

주디:
Clawhauser!!
Clawhauser, listen to me. We have a 10-91!
Jaguar gone savage! Vine and Tujunga!

닉:
It’s Tu-hunga!

클로하우저:
Okay, we’re sending backup!

주디:
Look, over there! Head to the skytrams!

尼克:
Get in. Carrots? Carrots!

주디:
Go!

尼克:
Buddy, one predator to another. 
Now I can tell you’re a little tense, so I’m just gonna give you a little personal space! Rabbit, whatever you do, do not let go!

주디:
I’m gonna let go!

尼克:
You’re gonna to what?

주디:
One, two... ahhhhhhhhhh

尼克:
Carrots, you saved my life.

주디:
Well, that’s what we do at the ZPD...

보고:
Well, this should be good.

주디:
I thought this was just a missing mammal case, but it’s way bigger. 
Mr. Otterton did not just disappear. I believe he and this jaguar, they... They went savage, sir.

보고:
Savage? This isn’t the stone age, Hopps. Animals don’t go savage.

주디:
I thought so too. Till I saw this. 
What? He was right here!

보고:
The savage jaguar?

보고:
Sir, I know what I saw. He almost killed us! 
Or maybe any aggressive predator looks savage to rabbits? 
Let’s go!

주디:
Wait! Sir!
I'm not the only one who saw him. Ncik!

보고 :
You think I'm gonna believe a fox?

주디 :
Well, he was a key witness, and I...

보고 :
Two days to find the otter, or you quit. That was the deal.
Badge.

주디 :
But, sir, we had...

보고 :
Badge!

닉 :
Uh, no.

보고 :
What did you say, fox?

닉 :
Sorry, what I said was 'No'.
She will not be giving you that badge.
Look, you gave her a clown vest, and a three-wheeled joke-mobile, and two days to solve a case
you guys haven't cracked in two weeks?
Yeah, it's no wonder she needed to get help from a fox. None of you guys were gonna help her,
were you? Here's the thing, chief.
You gave her the 48 hours, so technically we still have ten left to find our Mr. Otterton. And that's
exactly what we're gonna do.
So if you'll excuse us, we have a very big lead to follow and a case to crack. Good day.
Officer Hopps.

21. 과거

주디 :
Thank you.

닉 :
Never let them see that they get to you.

주디 :
So... Things do get to you?

닉 :
No.. I mean not, not anymore
But, I was small and emotionally unbalanced like you once.
I think I was 8, maybe 9. And all I wanted to do was join the Junior Ranger Scouts. So my mom scraped together enough money to buy me a brand new uniform. Because, by god, I was gonna fit in. Even if I was the only predator in the troop, the only fox. I was gonna be part of a pack.

????(뉴트리아) :
ok Nick, Ready for initiation?

어린 닉 :
Yeah. Pretty much born ready.

닉 :
I was so proud.

????(뉴트리아) :
Okay. Now raise your right paw, and deliver the oath.

어린 닉 :
I, Nicholas Wilde, promise to be brave, loyal, helpful and trustworthy.

????(뉴트리아) :
Even though you’re a fox?

어린 닉 :
What?
No, no! What did I do wrong, you guys?
No, please! What did I do wrong? What did I do?

????(뉴트리아) :
If you thought we would ever trust a fox without a muzzle?
You’re even dumber than you look.
Is he gonna cry?

닉 :
I learned two things that day.
One, I was never gonna let anyone see that they got to me.

주디 :
And two?

닉 :
If the world’s only gonna see a fox as shifty and untrustworthy...
There’s no point in trying to be anything else.

주디 :
Nick, you are so much more than that.
Boy, look at that traffic down there.
How about we go up to Chuck in traffic central?
Chuck, how are things looking on the jam cams?

주디:
Nick, I'm glad you told me.

尼克:
The jam cams...

주디:
Seriously, it's okay.

尼克:
No, no no!
There are traffic cameras everywhere. All over the canopy!
Whatever happened to that jaguar...

주디:
The traffic cameras would have caught it!

尼克:
Bingo!

주디:
Ho-ho! Pretty sneaky, slick!

尼克:
However, if you didn't have access to the system before,
I doubt chief Buffalo Butt is gonna let you into it now.

주디:
No. But I have a friend at City Hall who might.

22. CCTV

벨웨더:
Eh. Sir, if we could just review these very important billings.
Sir! Oh, I'm sorry. Sir.

라이언하트:
Okay! I heard you, Bellwether, just take care of it!
Please. And clear my afternoon, I'm going out.

벨웨더:
Oh, no, no. But, sir, you do have a meeting with Herds and Gradings.
Sir, that's just, oh... Oh, mutton chops.

주디:
Assistant Mayor Bellwether, we need your help.
We just need to get into the traffic cam database.
니크:
So fluffy!

주디:
Hey!

니크:
Sheep never let me get this close!

주디:
You can’t just touch a sheep’s wool!

니크:
It’s like cotton candy.

주디:
Stop it!

벨웨더:
Where to?

주디:
Ah... Rainforest District. Vine and Tujunga.

벨웨더:
There. Traffic cams for the whole city. This is so exiting actually. I mean, well, you know. I never get to do anything this important.

주디:
But you’re the assistant mayor of Zootopia.

벨웨더:
Oh. I’m more of a glorified secretary. I think Mayor Lionheart just wanted the sheep vote. But he did give me that nice mug.

[World's Greatest Dad Assistant Mayor]

벨웨더:
Feels good to be appreciated.

라이언하트:
Smellwether!

벨웨더:
Ah. That’s a fun little name he likes to use. I called him Lionfart once, he did not care for that. Let me tell you, it was not a good day for me. Yes, sir.

라이언하트:
I thought you were gonna cancel my afternoon.
Oh, dear. I better go. Let me know what you find.
It was really nice for me to be...

라이언하트 :
While we’re young, Smellwether.

尼克 :
You think when she goes to sleep she counts herself?

주디 :
Shush. Okay, traffic cams..
Tujunga.... Tujunga.... We’re in.
Who are these guys?

尼克 :
Eh. Timberwolves.
Look at these dum-dums.

주디 :
Huh!

尼克 :
Bet you a nickel one of them’s gonna howl.
And there it is. I mean, what is it with wolves and the howling, it’s...?

주디 :
Howlings! Night Howlers!
That’s what Manchas was afraid of, wolves!
The wolves are the Night Howlers!
If they took Manchas..

尼克 :
I bet they took Otterton too.

주디 :
All we gotta do is find out where they went.
Wait, where’d they go?

尼克 :
You know, if I wanted to avoid surveillance because I was doing something illegal,
which I never have, I would use the maintenance tunnel 6B.
Which would put them out... right there.

주디 :
Well, look at you, junior detective.
You know, I think you’d actually make a pretty good cop.

尼克 :
Eh. How dare you.
Acacia alley, Ficus underpass, South Canyon.

주디 :
Mm-hm.
They’re heading out of town. Where does that road go?
23. 클리프사이드

[CLIFFSIDE]

주디:
ah ah ahhhhhh

개리:
ah ah oh ohhhhh

래리:
Gary, quit it! You’re gonna start a howl!

개리:
I didn’t start it.

주디:
aohhhhhhhhh

주디:
Come on.

닉:
You are a clever bunny.

주디:
It looks like this was a hospital.

닉:
You know, after you, you’re the cop.
Okay, all clear.

주디:
Ha. All this equipment is brand new.

닉:
Carrots.

주디:
Claw marks.

닉:
Yeah, huge, huge claw marks. What kind of... Ah!

주디:
Mr. Manchas.
It’s him! We found our otter.
Mr. Otterton, my name is Officer Judy Hopps.
Your wife sent me to find you.
We’re gonna get you out of here now.

닉:
Or not.
Guess he's in no rush to get home to the missus.

주디:
11, 12, 13, 14. Not including Manchas, it's... it's fourteen.
Chief Bogo handed out 14 missing mammal files.
They're all here. All the missing mammals are right here.
Huh!

라이언하트:
Enough!
I don't want excuses, doctor, I want answers.

마지:
Mayor Lionheart, please. We're doing everything we can.

라이언하트:
Really? Cause I got a dozen and a half animals here who've gone off the rails crazy, And you can't tell me why.
Now I'd call that awfully far from doing everything!

마지:
Sir, it may be time to consider their biology.

라이언하트:
What? What do you mean 'biology'?

마지:
The only animals going savage are predators.
We cannot keep it a secret. We need to come forward.

라이언하트:
Hm, great idea. Tell the public. And how do you think they're gonna feel about their mayor who is a lion?!
I'll be ruined!

마지:
Well, what does Chief Bogo say?

라이언하트:
Chief Bogo doesn't know. And we are going to keep it that way.

주디:
Oh, no!

라이언하트:
Someone's here.

마지:
Sir, you need to go. Now.
Security, sweep the area.

닉:
Great, we're dead.
We're dead. That's it. I'm dead. You're dead. Everybody's dead.

주디:
Can you swim?

尼克:
What? Can I swim? Yes, I can swim. Why?

尼克:
Aahhhhh!
Carrots! Hopps! Judy!

주디:
We gotta tell Bogo!

가젤(앱):
Wow, you are one hot dancer, Chief Bogo.

크로하우저:
Chief Bogo!

보고:
Not now.

크로하우저:
Wait, is that Gazelle?

보고:
No!

가젤(앱):
I'm Gazelle, and you are one hot dancer.

크로하우저:
You have the app too? Ooohhh... Chieeeeeef!

보고:
Clawhauser! Can't you see I'm working on the missing mammal cases?

크로하우저:
Oh! Yes, of course. About that, sir.
Officer Hopps just called, she found all of them.

가젤(앱):
Wow, I'm impressed.

주디:
Mayor Lionheart, you have the right to remain silent. Anything you...

라이언하트:
You don't understand, I was trying to protect the city!

주디:
You were just trying to protect your job.
라이언하트:
No, listen. We still don’t know why this is happening. It could destroy Zootopia.

주디:
You have the right to remain silent. Anything you say can and will be used against you in a court of law.

24. 기자회견

보고:
Ladies and gentlemammals,
14 mammals went missing and all 14 have been found by our newest recruit, who will speak to you in a moment.

주디:
I’m so nervous.

릭:
Okay, press conference 101.
You wanna look smart, answer their question with your own question and then answer that question.
Like this: 'Excuse me, Officer Hopps. What can you tell us about the case?'
'Well, was this a tough case? Yes, yes it was.' You see?

주디:
You should be up there with me.
We did this together.

릭:
Well, am I a cop? No. No, I am not.

주디:
Funny you should say that. Because, well, I’ve been thinking.
It would be nice to have a partner.
Here. In case you need something to write with.

벨웨더:
Officer Hopps. It’s time.

보고:
So now, I’ll turn things over to the officer who cracked the case.
Officer Judy Hopps.

주디:
Yes?

가자A:
What can you tell us about the animals that went savage?

주디:
Well, the animals in question... Emm.
Are they all different species? Yes. Yes, they are.

**B**: Okay, so what is the connection?

**J**: Oh. All we know is that they are all members of the predator family.

**D**: So predators are the only ones going savage?

**J**: That is accurate. Yes, that is accurate, yes.

**C**: Why? Why is this happening?

**J**: We still don’t know. But, emm. It may have something to do with biology.

**C**: What do you mean, biology?

**J**: A biological component. You know, something in their DNA.

**D**: In their DNA, can you elaborate on that, please?

**J**: Yes. What I mean is thousands of years ago. Eh, predators survived through their aggressive hunting instincts. For whatever reason, they seem to be reverting back to their primitive, savage ways.

**C**: Officer Hopps, could it happen again?

**J**: It is possible. So, we must be vigilant. And we at the ZPD are prepared and are here to protect you.

**F**: How would ZPD protect us?

**D**: Okay, thank you, Officer Hopps. That’s all the time that we have. No more questions.

**J**: Was I okay?

**D**: Oh, you did fine.
주디:
That went so fast, I didn’t get a chance to mention you or say anything about how we...

닉:
Oh, I think you said plenty.

주디:
What do you mean?

닉:
'Clearly there’s a biological component'? 'These predators may be reverting back to their primitive, savage ways'? Are you serious?

주디:
I just stated the facts of the case. I mean, it’s not like a bunny could go savage.

닉:
Right, but a fox could? Huh?

주디:
Nick, stop it, you’re not like them.

닉:
Oh, there’s a 'them' now?

주디:
You know what I mean, you’re not that kind of predator.

닉:
The kind that needs to be muzzled? The kind that makes you think you need to carry around fox repellant? Yeah, don’t think I didn’t notice that little item the first time we met. Look. Let me ask you a question. Are you afraid of me? Do you think I might go nuts? You think I might go savage? You think I might try to eat you?

주디:
Huh!

닉:
I knew it, huh. Just when I thought somebody actually believed in me, huh? Probably best if you don’t have a predator as a partner.

주디:
No, Nick. Nick!

기자C:
Officer Hopps, were you just threatened by that predator?

주디:
No, he’s my friend.

기자G:  
We can’t even trust our own friends?

주디:  
That is not what I said. Please.

기자C:  
Are we safe?

기자G:  
Have any other foxes gone savage?

25. 뉴스

앵커(설표):  
More bad news in this city gripped by fear.  
A caribou is in critical condition.  
The victim of a mauling by a savage polar bear.  
This, the 27th such attack, comes just one week after ZPD Officer, Judy Hopps connected the violence to traditionally predatory animals.

앵커(피터 무스브리지):  
Meanwhile, a peace rally organized by popstar Gazelle was marred by protest.

d어지:  
Go back to the forest, predator!

표범:  
I am from the savannah.

가젤:  
Zootopia is a unique place. It’s a crazy, beautiful, diverse city.  
Where we celebrate our differences.  
This is not the Zootopia I know. The Zootopia I know is better than this. We don’t just blindly assign blame.  
We don’t know why these attacks keep happening.  
But it’s irresponsible to label all predators as savages.

레이 오터튼:  
It’s not my Emmitt.

가젤:  
We cannot let fear divide us.  
Please give me back the Zootopia I love.

보고:  
Come on, Hopps. The new mayor wants to see us.

주디:  
The mayor? Why?
보고: It would seem you've arrived.

주디: Clawhauser? What are you doing?

크로하우저: Uh. They thought it would be better if a predator such as myself wasn't the first face that you see when you walk into the ZPD.

주디: What?

크로하우저: They're gonna move me to records. It's downstairs. It's by the boiler.

보고: Hopps!

[ZPD. Integrity, Honesty, Valor]

주디: Emm. I don't understand.

벨웨더: Our city is 90% prey, Judy, and right now they're just really scared. You're a hero to them. They trust you. And so that's why Chief Bogo and I want you to be the public face of the ZPD.

주디: I'm... not... I'm not a hero. I came here to make the world a better place. But... ... I think I broke it.

보고: Don't give yourself so much credit, Hopps. The world has always been broken, that's why we need good cops. Like you.

주디: With all due respect, sir, a good cop is supposed to serve and protect. Help the city. Not tear it apart. I don't deserve this badge.

보고: Hopps.

벨웨더: Judy, you've worked so hard to get here. It's what you've wanted since you were a kid. You can't quit.

주디: Thank you for the opportunity.
26. 돌아뿐리 버러시야스

주디:
A dozen carrots.

토키손님:
Have a nice day.

주디:
Have a nice day.

토키손님:
Come on.

스튜:
Hey there, Jude. Jude the Dude. Remember that one? How we doing?

주디:
I'm fine.

보니:
You are not fine, your ears are droopy.

주디:
Why did I think I could make a difference?

스튜:
Because you're a trier, that's why.

보니:
You've always been a trier.

주디:
Oh, I tried. And it made life so much worse for so many innocent predators.

스튜:
Oh, not all of them, though. Speak of the devil. Right on time.

주디:
Is that Gideon Grey?

스튜:
Yeah, it sure is. We work with him now.

보니:
He's our partner. And we never would have considered it, had you not opened our minds.

스튜:
That's right. I mean, kid's turned into one of the top pastry chefs in the tri-burrows.

주디:
That's... That's really cool, you guys.
Gideon Grey. I'll be damned.
가디언:
Hey, Judy. I’d just like to say I’m sorry for the way I... behaved in my youth. I... had a lot of self-doubt, and it manifested itself in the form of unchecked rage and aggression. I was a major jerk.

주디:
Well, I know a thing or two about being a jerk.

가디언:
Anyhow, I brought you all these pies.

스튜:
Hey, kids! Don’t you run through that Midnicampum holicithias.

토끼 가족:
Whoa, whoa, whoa.

가디언:
Well, now. There’s a four-dollar word, Mr. H. My family always just call them Night Howlers.

주디:
I’m sorry. What did you say?

스튜:
Oh. Kid’s talking about those flowers, Judy. I use them to keep the bugs off the produce, but I don’t like the little ones going near them on account of what happened to your uncle Terry.

보니:
Yeah, Terry ate one whole when we were kids and went completely nuts.

스튜:
He bit the dickens out of your mother.

주디:
A bunny can go savage.

보니:
Savage? Well, that’s a strong word. But it did hurt like the devil.

스튜:
Well, sure it did. There’s a sizable divot in your arm. I’d call that savage.

주디:
Night Howlers aren’t wolves, they’re flowers. The flowers are making the predators go savage. That’s it! That’s what I’ve been missing! Oh, keys! Keys! Keys! Keys! Hurry, come on! Oh. Thank you! I love you, bye!

스튜:
You catch any of that, Bon?
보니:
Not one bit.

기디언:
That makes me feel a little bit better, I thought she was talking in tongues or something.

27. 재회

피닉:
Who is it?

주디:
I need to find Nick. Please.

주디:
Nick? Nick? Oh, Nick. Night Howlers aren’t wolves, they’re toxic flowers. I think someone is targetting predators on purpose and making them go savage.

닉:
Wow. Isn’t that interesting.

주디:
Wait, please don’t I know you’ll never forgive me. And I don’t blame you. I wouldn’t forgive me either. It was ignorant, and irresponsible, and small-minded. But predators shouldn’t suffer because of my mistakes. I have to fix this. But I can’t do it without you. And... And after we’re done... you can hate me. And... And that’ll be fine. Because I was a horrible friend and I hurt you. And you can walk away knowing that you were right. All along. I really am just a dumb bunny.

주디(펜 녹음기):
'I really am just a dumb bunny.'
'I really am just a dumb bunny.'

닉:
Don’t worry, Carrots, I’ll let you erase it. In 48 hours. All right, get in here. Okay. Oh, you bunnies. You’re so emotional. There we go, deep breath. Are you just trying to steal the pen? Is that what this is? You are standing on my tail, though. Off, off!

주디:
I’m sorry.

28. 듀크 위즐톤
[HOPPS FAMILY FARM]

닉 :
Oh. I thought you guys only grew carrots.
Mmph. What's your plan?

주디 :
We are gonna follow the Night Howlers.

닉 :
Okay, how?

주디 :
Know this guy?

닉 :
Uh-huh. I told you, I know everybody.

듀크 :
Ha-ha. Well, hello! Step right up.
Anything you need, I got it.
All your favorite movies.
I've got movies that haven't even been released yet.
Hey, 15% off. 20! Make me an offer. Come on!

닉 :
Well, well, look who it is, the Duke of Bootleg.

듀크 :
What's it to you, Wilde? Shouldn't you be melting down a pawpsicle or something?
Hey, if it isn't flopsy the copsie.

주디 :
We both know those weren't only onions I caught you stealing.
What were you gonna do with those Night Howlers, Weselton?

듀크 :
It's Weaselton, Duke Weaselton. And I ain't talking, rabbit.
And there ain't nothing you can do to make me.

미스터 빅 :
Ice him.

듀크 :
Ahhh! Ho! Ho! Ho! Ah!
You dirty rat, why are you helping her? She's a cop!

미스터 빅 :
And the godmother to my future granddaughter.

프루프루 :
I'm gonna name her Judy.

주디 :
Ohhhh...

미스터 빅 :
Heh heh heh. Ice this weasel.

듀크 :
Aww! All right, all right! Please! I'll talk. I'll talk.
I stole the Night Howlers so I could sell them.
They offered me what I couldn’t refuse: Money. And to whom did you sell them?
A ram named Doug. We got a drop spot underground.
Just watch it. Doug is the opposite of friendly.
He’s unfriendly.

29. 지하철

주디 :
Come on.
The weasel wasn’t lying.

닉 :
Yeah, it looks like old Doug’s cornered the market on Night Howlers.

[벨소리]

더그 :
You got Doug here. What’s the mark?
Cheetah in Sahara Square. Got it.
Serious? Yeah, I know they’re fast, I can hit him.
Listen, I hit a tiny little otter through the open window of a moving car.
Yeah, I’ll buzz you when it’s done. Or you’ll see it on the news. You know, whichever comes first.

제시 :
Hey, Doug, open up! We’ve got your latte.

더그 :
All right, Woolter and Jesse are back, so I’m leaving now. Out.

닉 :
Hey. Wait, where you going? Where are you going? Get back here!
What are you doing? He’s gonna see you!
What are you looking at? Hey! Whatever you’re thinking, stop thinking it.
Carrots, Carrots!

더그 :
You better have the extra foam this time.

주디 :
HA!

더그 :
Hey! Open up!
尼克：
What are you doing? You just trapped us in here!

茱蒂：
We need to get this evidence to the ZPD.

尼克：
Okay, great. Here it is. Got it.

茱蒂：
No, all of it.

尼克：
Wait, what?
Oh, great, you're a conductor now, huh?
Hey. Listen. It would take a miracle to get this rustbucket going.
Well. Hallelujah.

茱蒂：
We kinda got a situation at the lab. It just got worse!

尼克：
Mission accomplished.
Would it be premature for me to do a little victory toot-toot?

茱蒂：
All right. One toot-toot.

尼克：
Well, I can cross that off the bucket list.
I may have to rescind that victory toot-toot.
Maybe that's just hail.
Back off!
Incoming!
Carrots!

茱蒂：
Don't stop! Keep going.

茱蒂：
No, stop. Please stop!

茱蒂：
Do not stop this car!

茱蒂：
Ahhh!

茱蒂：
Owww!
Whoa!
Speed up, Nick. Speed up!

尼克：

http://funzinnu.com/cdn/zootopia/script.html
There's another train coming!

주디 :
Trust me, speed up.

울터 :
Stop the train!

주디 :
Hey. Need some help?

닉 :
Oh, no. Oh, no no no. Too fast! Too fast! Hold on!
I think this is our stop.

주디 :
Okay, maybe... Maybe some of the evidence survived.
Everything is gone. We've lost it all.

닉 :
Yeah. All, except for this. Ah, ha ha ha ha!

주디 :
Ooh, Nick! Yes!

닉 :
Ow.

주디 :
Come on! We gotta get to the ZPD.
Cut through the Natural History Museum.

30. 자연사 박물관

주디 :
There it is.

벨웨더 :
Judy. Judy!

주디 :
Mayor Bellwether. We found out what's happening.
Someone's darting predators with a serum.
That's what's making them go savage.

ベルウェダ :
I'm so proud of you, Judy. You did just a super job.

주디 :
Thank you, ma'am.
...How did you know where to find us?

ベルウェダ :
I'll go ahead and I'll take that case now.

주디:
You know what? I think Nick and I will just take this to the ZPD.

닉:
Run.

벨웨더:
Get them!

주디:
Ah!....

닉:

주디:
Pass.

ベルウェ더:
Come on out, Judy.

주디:
Take the case. Get it to Bogo.

닉:
I'm not gonna leave you behind, that's not happening.

주디:
I can't walk.

닉:
Just... We'll think of something.

ベルウェ더:
We're on the same team, Judy. Underestimated. Underappreciated. Aren't you sick of it? Predators. They may be strong and loud. But prey outnumber predators 10 to 1. Think about it. 90% of the population united against a common enemy. We'll be unstoppable.

ベルウェ더:
Over there!

주디:
Oh! Ah!

ベルウェ더:
Well, you should have just stayed on the carrot farm, huh?
It really is too bad, I did like you.

주디:
What are you gonna do? Kill me?

벨웨더:
Oohhh. No, of course not.
He is.

주디:
No! Oh, Nick?

ベルウェダー:
Yes, police! There's a savage fox in the Natural History Museum!
Officer Hopps is down. Please hurry!

주디:
No, Nick. Don't do this. Fight it.

ベルウェダー:
Oh, but he can't help it. Can he?
Since predators are just biologically predisposed to be savages.

주디:
Get back!

ベルウェダー:
Gosh! Think of the headline!
'Hero Cop Killed by Savage Fox.'

주디:
So that's it? Prey fears predator, and you stay in power?

ベルウェダー:
Yeah. Pretty much.

주디:
It won't work.

ベルウェダー:
Fear always works. And I'll dart every predator in Zootopia to keep it that way.

주디:
Ah! Oh, Nick.
No.

ベルウェダー:
Bye-bye, bunny.

주디:
Blahhh!!!...
Blood, blood, blood! And death.
All right, you know you’re milking it. Besides, I think we got it. I think we got it. We got it up there, thank you, yakety-yak. You laid it all out beautifully.

벨웨더 :
What?

닉 :
Yeah. Oh, are are you looking for the serum? Well, it’s right here.

주디 :
What you’ve got in the weapon there, those are blueberries, from my family’s farm.

닉 :
Mmmuch. They are delicious. You should try some.

벨웨더 :
I framed Lionheart, I can frame you too. It’s my word against yours.

주디 :
Ooo. Actually...

벨웨더 (멘 녹음기) :
’And I’ll dart every predator in Zootopia to keep it that way.’

주디 :
It’s your word against yours.
It’s called a hustle, Sweetheart.
Boom!

31. 에필로그

앵커(설표) :
Former mayor, Dawn Bellwether is behind bars today, guilty of masterminding the savage attacks that have plagued Zootopia of late.

앵커(피터 무스브리지) :
Her predecessor, Leodore Lionheart, denies any knowledge of her plot, claiming he was just trying to protect the city.

라이언하트 :
Did I falsely imprison those animals? Well, yes. Yes, I did.
It was a classic doing the wrong thing for the right reason kind of a deal.

앵커(설표) :
In related news, doctors say the Night Howlers’ antidote is proving effective in rehabilitating the afflicted predators.

레이 오터튼 :
Oh, Emmitt!
Thank you.

[경찰학교 수료식]

주디:
When I was a kid, I thought Zootopia was this perfect place. Where everyone got along, and anyone could be anything. Turns out, real life is a little bit more complicated than a slogan on a bumper sticker. Real life is messy. We all have limitations. We all make mistakes. Which means, hey, glass half full, we all have a lot in common. And the more we try to understand one another. The more exceptional each of us will be. From the biggest elephant, to our first fox. I implore you. Try... Try to make the world a better place.

[OFFICER Nicholas P. Wilde]

주디:
Look inside yourself and recognize that change starts with you. It starts with me. It starts with all of us.

졸업생들과:
Yeh!
Yeh!

보고:
All right, all right, enough. Shut it! We have some new recruits with us this morning. Including our first fox. Who cares.

닉:
Hah. You should have your own line of inspirational greeting cards, sir.

보고:

We have reports of a street racer tearing up Savannah Central. Find him. Shut him down.

닉:
So are all the rabbits bad drivers, or is it just you?
Oops. Sorry.

닉:
Heh heh. Sly bunny.

주디:
Dumb fox.

닉:
You know you love me.

주디:
Do I know that?
Yes. Yes, I do.

주디:
Sir, you were going 115 miles per hour, I hope you have a good explanation.

닉:
Flash, Flash. Hundred Yard Dash!

플래시:
Nick...

32. 애니말리아

가젤:
Oh oh oh oh ooh,

Good evening, Zootopia!
Come on, everybody. Put your paws up.

Oh oh oh oh ooh,
Oh oh oh oh ooh,
Oh oh oh oh ooh,

I messed up tonight,
I lost another fight
I still mess up but I'll just start again

I keep falling down
I keep on hitting the ground
I always get up now to see what's next

Birds don't just fly
They fall down and get up
Nobody learns without getting it wrong

I won't give up,
no I won't give in
Till I reach the end
And then I'll start again

No I won't leave
I wanna Try everything
I wanna try even though I could fail

I won't give up,
no I won't give in
Till I reach the end
And then I'll start again

No I won't leave
I wanna Try everything
I wanna try even though I could fail

Oh oh oh oh ooh,
Try everything
Oh oh oh oh ooh,
Try everything

Oh oh oh oh ooh,
Try everything
Oh oh oh oh ooh,

????(스페인어)
????(스페인어)
????(스페인어)

Look how far you've come
you filled your heart with love
Baby you've done enough
take a deep breath

Don't beat yourself up
don't need to run so fast
Sometimes we come last
but we did our best

I won't give up,
no I won't give in
Till I reach the end
And then I'll start again

No I won't leave
I wanna Try everything
I wanna try even though I could fail
I won't give up,
no I won't give in
Till I reach the end
And then I'll start again

No I won't leave
I wanna Try everything
I wanna try even though I could fail

I'll keep on makin' those
new mistakes
I'll keep on makin' them
every day
Those new mistakes

Oh oh oh oh ooh,
Try everything
Oh oh oh oh ooh,
Try everything

Oh oh oh oh ooh,
Try everything
Oh oh oh oh ooh,
Try everything

????(스페인어)
????(스페인어)
????(스페인어)

I'll keep on makin' those
new mistakes
I'll keep on makin' them
every day
Those new mistakes

Oh oh oh oh ooh,
Try everything
Oh oh oh oh ooh,
Try everything

Oh oh oh oh ooh,
Try everything
Oh oh oh oh ooh,
Try everything